



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

August 20—2023—20 Sierpień

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszkowski
Pastor

Rev. Joseph Mol
Weekend Associate

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Emilia Nienajadło
Secretary/
Assistant Bulletin Editor

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra

Witold Socha

Richard Sokas

Henryk Zygmunt
Music Ministry

Jan Trzpit
Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.
Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri
9:30 AM—5:30 PM

CLOSED:

Wednesday & Weekends

Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

Church

5251 S. McVicker Ave.

St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



Twentieth Sunday Ordinary Time

Then Jesus said to her in reply,

"O woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish."
And the woman's daughter was healed from that hour.

- Matthew 15:28

Dwudziesta Niedziela Zwykła

Wtedy Jezus jej odpowiedział:

„O niewiasto, wielka jest twoja wiara; niech ci się stanie, jak pragniesz!”
Od tej chwili jej córka była zdrowa.

- Mateusz 15,28

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

20TH SUNDAY IN ORDINARY TIME - 20^{TA} NIEDZIELA ZWYKŁA

SATURDAY - AUGUST 19 - SOBOTA

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Dennis Halik, Phyllis Winter on the occasion of her birthday (req. by Jachymiak family), Jane Bentley on the occasion of her 50th birthday (req. by friends), Ruth Krivacek, Joel Lopez, Don Swies, Donald Trump, James, Kevin & Meg McKeon (req. by James McKeon)
- God's mercy upon Mr. & Mrs. T. Oates, their siblings & ancestors
† Helen Rybarczyk (req. by family)
† Charles Kalensky (req. by family & friends)
† Luz Maria Corona (req. by Ogiela family)
† Harriet Barnas (anniv.) (req. by Onik family)
†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon (req. by James McKeon)
†† Souls in purgatory

SUNDAY - AUGUST 20, 2023 - NIEDZIELA

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Dennis Halik
† Władysława Sliwa
† Zbigniew Stopka
† Luz Maria Corona (req. by Ogiela family)
† Linda Arvetis (req. by Mike & Rick Samars)
9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Diany Goldman, Denisa Halik, Bartka Leśnickiego, Krzysztofa Malesza, Bronisława Rubiś, Emilki Nienajadło z okazji urodzin, Teresy Orłowskiej z okazji urodzin (zam. Janina Kozioł), rodziny Koniecko, rodziny Proć, rodziny Zaleski, rodzin Horbal i Mrowca, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
- Dziękczynna za otrzymane łaski z prośbą o Boże błogosławieństwo i szczęśliwy rok szkolny dla Madzi
† Thomas Granat, † Halina Smoleński, † Maria Faltyn, † Karol Czerwień, † Agnieszka Komperda, † Urszula, † Marian Kocyłowski, † Timothy Kast, † Jan Szczur, † Jan Parzątko, † Elżbieta Kalicka, † Wincenty Proć, † Antoni Grygorcewicz, † Timothy Kast, † Jan Liszka, † Józef Puskarski, † Marian Jarosz, † Marianna Pytel (3 roczn. śm.), † Janusz Łukasik (22 roczn. śm.), † Eugeniusz Wódkowski (2 roczn. śm.) (zam. żona), † Stanisław Staszal (5 roczn. śm.) (zam. rodzina)
10:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Dennis Halik, Svenningsen family (req. by Mr. & Mrs. Oates)
- God's mercy upon Mr. & Mrs. T. Oates, their siblings & ancestors
- Peace & serenity for Amparo (req. by family)
† Anthony Chaplick (req. by family)
† Tony Bennett (req. by Maria Kozmel)
† John E. Smagacz (req. by Maria Kozmel)
†† Souls in purgatory

12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Diany Goldman, Denisa Halik, Bartka Leśnickiego, Marii Przepiórka, Bronisława Rubiś, rodziny Koniecko, rodziny Zaleski, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Halina Smoleński, † Maria Faltyn, † Urszula, † Jan Liszka, † Józef Puskarski
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Diany Goldman, Denisa Halik, Bartka Leśnickiego, Bronisława Rubiś, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Halina Smoleński, † Józef Puskarski, † Urszula, † Maria Faltyn, † Jan Liszka, † Anna Bednarska, †† Krystyna i Stanisław Baj

MONDAY - AUGUST 21 - PONIEDZIAŁEK

St. Pius X - Św. Piusa X

7:30 am-**EN** - God's blessings upon Horbal & Mrowca families
† Luz Maria Corona (req. by Ogiela family)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Diany Goldman, Denisa Halik, Bartka Leśnickiego, Marii Przepiórka, Bronisława Rubiś, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Halina Smoleński, † Maria Faltyn, † Urszula, † Jan Liszka, † Józef Puskarski, † Andrzej Gancarczyk (zam. Maria Bobek)

TUESDAY - AUGUST 22 - WTOREK

*The Queenship of the Blessed Virgin Mary -
Najświętszej Maryi Panny Królowej*

7:30 am-**EN** - God's blessings upon Horbal & Mrowca families
- God's mercy upon Mr. & Mrs. T. Oates, their siblings & ancestors
† Gregory P. Mis (req. by Ken & Donna Zaragoza)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Diany Goldman, Denisa Halik, Bartka Leśnickiego, Marii Przepiórka, Bronisława Rubiś, Andrzeja Bobek w dniu urodzin (zam. mama), Leokadii Paliwoda w dniu 101 urodzin, Maryli i Stanisława Grzegorzczak, rodziny Koniecko, rodziny Zaleski, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Ewa Grzegorzczak, † Maria Faltyn, † Helena Trzapałko, † Jan Parzątko, † Jan Liszka, † Józef Puskarski
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Denisa Halik, Krzysztofa Malesza, Bronisława Rubiś, Andrzeja Bobek w dniu urodzin (zam. mama), rodziny Koniecko, rodziny Zaleski, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Halina Smoleński, † Jan Liszka, † Maria Faltyn, † Józef Puskarski

WEDNESDAY - AUGUST 23 - ŚRODA

St. Rose of Lima - Św. Róży z Limy

7:30 am-**EN** - God's blessings upon Horbal & Mrowca families
→ ↑

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

WEDNESDAY - AUGUST 23 - ŚRODA

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Diany Goldman, Denisa Halik, Marii Przepiórka, Bronisława Rubiś, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwien, † Halina Smoleński, † Jan Liszka,
† Jan Parzátka, † Maria Faltyń, † Józef Puszkarski

THURSDAY - AUGUST 24 - CZWARTEK

St. Bartholomew, Apostle - Św. Bartłomieja Apostoła

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Jack Verdin on the occasion of his birthday (req. by grandma)
- God's blessings upon Horbal & Mrowca families
† Helen Duddy (anniv.) (req. by Dave Lamping)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Diany Goldman, Denisa Halik, Marii Przepiórka, Bronisława Rubiś, Walentynki Słowik, rodziny Strama, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwien, † Halina Smoleński,
† Jan Liszka, † Maria Faltyń, † Józef Puszkarski

FRIDAY - AUGUST 25 - PIATEK

SS. Louis & Joseph Calasanz - ŚŚ. Ludwika i Józefa Kalasantego

7:30 am-**EN** † Beverly Nykiel (req. by family)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Diany Goldman, Denisa Halik, Marii Przepiórka, Bronisława Rubiś, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwien, † Halina Smoleński, † Jan Liszka,
† Jan Parzátka, † Maria Faltyń, † Józef Puszkarski
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Diany Goldman, Denisa Halik, Krzysztofa Malesza, Bronisława Rubiś, rodziny Zaleski, rodzin Horbal i Mrowca, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwien, † Halina Smoleński,
† Jan Liszka, † Maria Faltyń, † Józef Puszkarski

SATURDAY - AUGUST 26 - SOBOTA

Solemnity of Our Lady of Czestochowa -

Uroczystość Najświętszej Maryi Panny Częstochowskiej

9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Diany Goldman, Denisa Halik, Bronisława Rubiś, rodziny Zaleski, rodzin Horbal i Mrowca, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwien, † Halina Smoleński,
† Jan Liszka, † Maria Faltyń, † Józef Puszkarski
4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Dennis Halik, Dave Lamping on the occasion of his birthday (req. by family), Ruth Krivacek, Joel Lopez, Don Swies, Donald Trump, James, Kevin & Meg McKeon (req. by James McKeon)
- God's mercy upon Mr. & Mrs. T. Oates, their siblings & ancestors
† John George Karnelski (req. by family)
† Jean Strauss (req. by Ladies Guild)
† Doris Wickert (req. by Tom Wilk family)
† Jan Obyrtacz (anniv.)
†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon (req. by James McKeon)
†† Souls in purgatory

Wedding Banns

Jeśli ktoś wie o przeszkodach uniemożliwiających zawarcie Sakramentu Małżeństwa przez te osoby, prosimy o powiadomienie księdza proboszcza.

Christopher Skalak & Agnieszka Szydek - III



If anyone knows of cause or just impediment why these persons should not be joined together in Holy Matrimony, you are obligated to contact the Pastor.

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska

Saturday, August 26, 2023

4:30 pm - Fr. Stanley Rataj

Sunday, August 27, 2023

7:30 am - Fr. Ted Dziesko

9:00 am - Fr. Ted Dziesko

10:30 am - Fr. Stanley Rataj

12:30 pm - Fr. Ted Dziesko

7:00 pm - Fr. Maciej Koczaj

Lector Schedule

Saturday, August 26, 2023

4:30 pm - A. Hoffman

Sunday, August 27, 2023

7:30 am - R. Konrath

9:00 am - O. Harkabuz, G. Harkabuz & K. Grabala

10:30 am - M. Kozmel

12:30 pm - Z. Bobak, E. Poremba & M. Zarycki

7:00 pm - Z. Koszyłko, A. Strączek & D. Witkiewicz

Altar Server Schedule

Saturday, August 26, 2023

4:30 pm - M. Hreska, A. Jamborski,
E. Stasik & E. Valdez

Sunday, August 27, 2023

7:30 am - S. McElroy

9:00 am - O. Reyes & D. Skibiński

10:30 am - A., D. & G. Colorato

12:30 pm - M. Józefowicz & J. Zarycki

7:00 pm - A. Stopka & N. Stopka

Queen of Hearts Raffle



The Queen of Hearts hasn't been found yet, but Art Z. won \$250 on the Two of ♠ under envelope #22. This is a split the pot (50/50) raffle and the drawing is held every Saturday at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave.) The next drawing will be on **August 19th**, 2023 at 6:00 pm for the jackpot of \$670,078. **Tickets are \$5 each** and can be purchased at the parish office or at Tom's Tap.



Dear Parishioners and Friends,
Can we selflessly help those who need it, but do not have the courage to ask for it?

There are some who can break the barrier of shame and emotions to reach out for help and with help. We are divided into three groups in our society: the first is those who needed help, the second is those who need help and the third is those who will need it. It is not only about material help, but also psychological, spiritual, specialized, and medical help. However we may help, we will always feel satisfied. After all, we are more willing to deal with strangers' problems than our own or those of our family because their problems are much easier to understand and accept or ignore.

Let us look at the Canaanite woman: her courage and steadfast faith, and at the same time her conviction of the rightness of her request, are worthy of imitation. Wanting to help her child, out of maternal love, she accepts the greatest humiliation. The daughter probably does not realize the boundless sacrifice of the mother, who is ready to sacrifice everything to free her child from the yoke of dependence on the evil one. A mother's love for her child works wonders. Lord Jesus says; "O woman, great is your faith; let it be as you will!" (Matthew 15:28). This is the miracle of love. The presented problem is timeless and has life significance.

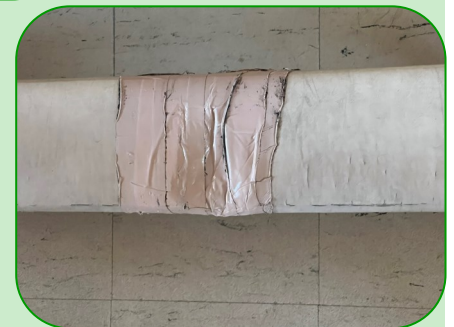
Our Lord Jesus initially explains that His mission is limited to the lost sheep of the house of Israel. Our family always comes first. First of all, we must address the poverty and help those in our immediate environment. Then we may help strangers. The Canaanite woman certainly understood this. For God, however, every person in every situation is important, as well as his faith and love. This pagan woman experienced the grace of the Lord because she gave evidence of faith and hope motivated by the love for her child. Keeping this in mind, let us not be people who make exceptions or create barriers when providing help to those who need it.

Gracious and merciful God, grant that, recognizing our common origin and common destiny, we treat each other with due respect, regardless of language, race, and culture, so that we may help each other.

Thank you very much to everyone who has already made donations for the painting and renovation of our Ward Hall. As you can see from the photos, it was a much-needed project. This weekend our second collection is being designated for this purpose. Please do your best to support this project. If you can afford it, have each family or individual contribute \$100 or more to this collection. But remember that every offering counts, even the

smallest one. This week we also renewed the kneelers in the first pews in the nave of the church. You can see what the kneelers looked like in the pictures below. It suffices to say that we often had to tape the kneelers with duct tape before weddings to prevent the bridesmaids from ripping their dresses. I invite you to the front pews so that you can see how the renovated kneelers look now and of course, to be closer Jesus. I am grateful to Anna and Bronisław Rubiś for their quick and efficient reupholstering of the kneelers and to Jan Trzpit for painting the metal frames of the kneelers. If we have the funds, we will continue with this project. May the Merciful Lord reward you for your kindness and sacrifice for our parish. God bless!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor



Building Maintenance Fund Collection



The second collection taken up at all Masses this weekend, **August 19th-20th**, is designated for the parish building maintenance fund. All the money from this collection will help pay for the painting and renovation of Ward Hall. May God reward you all for your support and generosity to this collection.

Determination and indifference

Let's visualize this scene. Determination meets indifference, the Canaanite woman and Jesus of Nazareth. Determination results from the maternal love for the daughter, and indifference from the "walking Love?" Jesus, when silent, does not do so out of cruelty. He knew what he could do to not overdo it. He knew that the mother and her love would never let go. She had so much strength in her that silence didn't break her, more than that - it made her stronger. So many mothers are kneeling by hospital beds, day and night, asking God for a miracle of healing for their children. God loves the determined, tenacious, passionate.

Lord Jesus, today I want to pray for my mother. I owe her so much. I wouldn't be here without her. Amen.

Becoming Catholic:

Christian Initiation Program for Adults

Are you over 19 years of age and interested in receiving the Sacraments of Christian Initiation (Baptism, Confirmation and Eucharist) and with them be part of the Faith Community of the Catholic Church? If so, then this invitation is for you!

Our program will begin on Sunday, **September 10th**, 2023. If you are interested in learning more, please contact Monica Wodke, RCIA Coordinator at 773-814-6116 for more information.



Adoration of the Blessed Sacrament

every Tuesday from 9:30 am - 7:00 pm

3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish

5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English

Biblical Reason #8 for wanting to spend one hour with Jesus in the Blessed Sacrament

The best time you spend on earth is with Jesus,
your Best Friend,
in the Blessed Sacrament!

"How great is the value of conversation with Christ in the Blessed Sacrament, for there is nothing more consoling on earth, nothing more efficacious for advancing along the road of holiness!"

- Pope Paul VI, *Mysterium Fidei*

REF News

Religious Education Formation Program Registration for the 2023-2024 School Year



Registration to the REF Program for the 2023-2024 Catechetical Year continues until August 31st! The registration form is available to download from our parish website and can be completed and returned to the REF Office or you may

register in person at the **REF Office** on **Mondays, Tuesdays and Fridays from 8:00 am - 1:00 pm** and **Wednesdays from 5:00 pm - 8:00 pm**. The REF Office is located in the St. Faustina Kowalska Parish Center, 5201 S. McVicker Ave., with access to the building using the south doors from the main parking lot. Half of the tuition and fees must be paid at the time of registration with cash or check as accepted forms of payment.

If you are registering your child in our REF Program for the first time, please bring a copy of their baptismal certificate and/or First Holy Communion certificate.

The first day of class will be Wednesday, September 20th, 2023 at 6:30 pm.

The REF Program is always looking for volunteers to be catechists or to assist in the REF office or classroom. Please note: **ALL volunteers working with children in the Archdiocese must understand that it is mandatory to complete the Protecting God's Children Virtus Training and a background check prior to the start of the Catechetical Year in September.** Returning catechists should take the time now to catch up on any missed training bulletins and complete any missing information in your Virtus account.

Holy Name Society 18th Annual Cow Pie Drop

This year's Annual Cow Pie Drop will take place on Sunday, **September 10th**, 2023 at 2 pm. Tickets are \$25 each and only 700 tickets will be sold. First prize is \$5,000* and each of the 8 touching



squares will receive \$350*. ****In the event all 700 tickets are not sold, prizes will be awarded on a pro-rated basis.****

Tickets can be purchased from the Parish Office, Soukal Floral Company, Inc. (6118 S. Archer Ave.), Zakic Financial Service (6617 W. Archer Ave.), or any member of the Holy Name Society.

Our Lady of Knock

Monday is the anniversary of the apparition of Our Lady of Knock, Ireland, where Our Lady is said to have appeared on August 21, 1879, with St. Joseph and St. John the Evangelist, a Lamb and cross on an altar at the gable wall of the parish church of the village of Knock in County Mayo and was witnessed by 15 people.

Rest In Peace

God has called to Himself the following individual for whom a Funeral Mass was recently celebrated in our church. We express our deepest sympathies to the family members of the deceased and pray that the Risen Lord will bless and strengthen them during their time of sorrow. For the deceased we pray, *"Eternal rest grant unto her O Lord, and may perpetual light shine upon her. Amen."*

† **Diane Marie Spies**

Pan Bóg powołał do Siebie powyżej wymienioną osobę, za którą w naszym kościele została odprawiona Msza św. pogrzebowa. Niech Zmartwychwstały Chrystus błogosławi i umacnia rodzinę zmarłych podczas ich smutku i żałoby. A za zmarłą módlmy się mówiąc: *„Wieczny odpoczynek racz jej dać Panie, a światłość wiekuista niechaj jej świeci, na wieki wieków. Amen."*

Divine Mercy Lawn Sign



If anyone is interested in having a Divine Mercy lawn sign, we now have more in the parish office. This image stands in front of many homes throughout the United States, with the approval and blessing of the Marian Fathers of the Immaculate Conception of the B.V.M. The imprint, blessed, is on a white frame stand that comes with steel spikes that can be driven into the ground – much like a lawn sign.

The images have the words **"Jesus, I trust in You"** in either English, Polish or Spanish. The size available at the parish office is the 19.5" x 27" for a donation of \$60.

Were You Married In 1973?

Register your spouse and yourself for the annual Golden Wedding Anniversary Mass



Couples celebrating their 50th wedding anniversary from across the Archdiocese of Chicago are invited to gather together for the Golden Wedding Anniversary Mass that will be celebrated by Cardinal Cupich on Sunday, September 17th, 2023 at 2:30 pm. The Mass will be held at Holy Name Cathedral, 735 N. State St., in Chicago.

Please email GoldenWedding@archchicago.org or contact the parish office with any questions, 773-767-2411. To register online, please visit: pvm.archchicago.org/events/golden-wedding before September 15th, 2023.

Parish Calendar Date Reservation

All Parish Organizations and Groups affiliated with the Parish are asked to submit a list of prospective organization meeting/event dates, as well as special Mass dates, for the time period of September 1, 2023 until July 31, 2024. Please include the building/room you intend to use along with start and end times of each meeting/event. Meetings will be entered onto the events calendar in the parish office.



Praise be the Lord, Jesus Christ! Now and forever!



Since its creation in 1943, the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia has been helping the Church in Poland. In addition to that commitment, the League is reaching out to communities across the U.S. Where Polonia is present.

The League's mission proclaims: *"Keeping in mind the future of our Polish-American heritage, we cultivate the gift of unity with the Roman Catholic Church and we promote a transformed Polonia - informed, united, involved, and active."* In accordance with its mission, 90 scholarships of \$5,000 each were awarded to students of Polonia in the past five years. Your donations made that possible!

Bishop Andrew Wypych, National Executive Director and Auxiliary Bishop of Chicago, encourages you to join the many generous people who support the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia. You may go to the website and click on "Donate" to make your contribution. ***The annual second collection in our parish will take place next weekend, August 26th-27th.***

We ask for the intercession of Our Lady of Czestochowa and our beloved St. John Paul the Great. May they bless the work that is done and beseech Our Lord to bless all who support the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia. Thank you!

For more information please visit:

www.catholicleaguepolonia.org

Garfield Ridge Neighborhood Watch

"SELL-A-BRATION"

Community Yard Sale

Kennedy High School Parking Lot

56th & Narragansett

Saturday, September 9th, 2023

8:00am-1:00pm

Rain Date: Sunday, September 10th, 8:00am-1:00pm

Space rental proceeds enable the good work of the GRNW Programs

To reserve a space for \$20 or for more info call Arlene at 773-229-1993



Solemnity of the Blessed Virgin Mary of Częstochowa - August 26



Our Lady of Częstochowa is a holy icon of the Virgin Mary, that is both Poland's holiest relic, and one of the country's national symbols.

Although the icon of Our Lady of Częstochowa has been intimately tied with Poland for the past six hundred years, its history prior to its arrival is shrouded in numerous legends which trace the icon's origin back to St. Luke who painted it on a cypress table top from the house of the Holy Family.

One of the oldest documents from Jasna Góra (Bright Mount) states that the painting travelled from Jerusalem, via Constantinople, to finally reach Częstochowa in August 1382. The Black Madonna is credited with miraculously saving the Monastery of Jasna Góra from a Swedish 17th century invasion, The Deluge, which actually changed the course of the war. This event led the King of Poland, Jan Kazimierz, to "crown" Our Lady of Częstochowa ("the Black Madonna") as Queen and Protector of Poland in the Cathedral of Lwów on April 1, 1656.

Another legend concerning the Black Madonna of Częstochowa is that the presence of the holy painting saved its church from being destroyed in a fire, but not before the flames darkened the fleshtone pigments. The legend concerning the two scars on the Black Madonna's right cheek is that the Hussites stormed the Pauline monastery in 1430, plundering the sanctuary. Among the items stolen was the icon. After putting it in their wagon, the Hussites tried to get away but their horses refused to move. They threw the portrait down to the ground and one of the plunderers drew his sword upon the image and inflicted two deep strikes. When the robber tried to inflict a third strike, he fell to the ground and writhed in agony until his death. Legend has it that despite past several attempts to repair these scars, they had always reappeared.

Another legend states that, as the robber struck the painting twice, the face of the Virgin Mary started to bleed, in a panic the scared Hussites retreated and left the painting.

Because of the Black Madonna, Częstochowa is regarded as the most popular shrine in Poland, with a pilgrimage made there every year by many Polish Catholics. Often, people will line up on either side of the road to hand out provisions to the pilgrims, as those who walk the distance to Częstochowa walk two or three days and carry few things with them.

Our Lady of Częstochowa, pray for us!

Called to LOVE and be Loved



Aug 25-27, 2023

**Zapraszamy na
Warsztaty dla Dziewczyn**

**Missionary Sisters of St. Benedict
5900 147th St, Oak Forest IL 60452**

Po więcej informacji proszę dzwonić
do Pani Haliny 773-251-9973

Queenship of Mary—August 22

This feast was inserted in the calendar for the Universal Church by Pius XII in 1954, the centenary of the proclamation of the Immaculate Conception as a dogma, and assigned to May 31st. It is now more felicitously assigned to August 22nd: „The Solemnity of the Assumption is prolonged in the celebration of the Queenship of...Mary, which occurs seven days later. On this occasion we contemplate her who, seated beside the King of Ages, shines forth as Queen and intercedes as Mother” (MC, 6). This feast is one of the eight Memorials of Mary in the calendar.



***Panie z Kółek Różańcowych w naszej parafii
po procesji Fatimskiej w 15-go sierpnia
Ladies from the Rosary Groups at our parish
after the Fatima procession on August 15th***

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

All who keep the sabbath free from profanation
and hold to my covenant,
them I will bring to my holy mountain
and make joyful in my house of prayer (Is 56:6-7)

Psalm:

O God, let all the nations praise you! (Ps 67)

Second Reading:

For God delivered all to disobedience,
that he might have mercy upon all. (Rom 11:32)

Gospel:

Then Jesus said to her in reply,
"O woman, great is your faith!
Let it be done for you as you wish." (Mt 15:28)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

"O woman, great is your faith!" The Canaanite woman stood firm in her belief that God would answer her — even when those closest to him tried to send her away, and even when Christ himself challenged her. She never wavered.

Observances for the week of August 20, 2023

- Sunday:** 20th Sunday in Ordinary Time
- Monday:** St. Pius X, Pope
- Tuesday:** The Queenship of the Blessed Virgin Mary
- Wednesday:** St. Rose of Lima, Virgin
- Thursday:** St. Bartholomew, Apostle
- Friday:** St. Louis; St. Joseph Calasanz, Priest
- Next Sunday:** 21st Sunday in Ordinary Time



Saint of the week

Venerable Mother Celestina Bottego was born in Ohio. She went on to be the foundress of the Xavier Missionaries Sisters of Mary in Italy. The Sisters rejected the traditional habit commonly worn by religious women in favor of wearing the same clothing styles as those they served.

Prayer

Almighty and merciful Father, You placed in the heart of Mother Celestina Bottego the ardent desire that Your Kingdom spread throughout the world and made her capable of giving all of herself for the creation of a missionary Family. We humbly ask You to allow us to imitate her holiness of life and, through her intercession, to grant us the grace that we confidently ask of You.

(Prayer Source: <https://www.fondazioneantiac.org/venerabile/celestina-bottego/bottego-celestina/>)

(PRACTICING) CATHOLIC

The Prayers God Always Answers

When I was a child, my mother bought a book called “The Prayers God Will Always Answer.” I remember my anticipation as I cracked the spine and turned to the first page.

I had been spending a lot of time asking God — begging God, actually — over and over again for some specific things that were not materializing. Frankly, it was beginning to feel a lot like that time I asked Santa Claus for a new house, only to wake up on Christmas morning to find ordinary, non-house-shaped presents under the tree — and a growing sense of suspicion that my faith had been ill-placed.

To the great disappointment of my pre-teen heart, my mother’s book was not a directory of magical phrases God is compelled to obey. It was a list that included things like “Forgive me” and “Help me.” I tossed it aside, disappointed.

I marvel at the wisdom and the confidence of the Canaanite woman who persists in begging Jesus to heal her daughter. She is ignored, and still she will not be deterred. The disciples try to dismiss her — still, she presses on. Christ himself challenges her, and her faith makes her ready with a reply.

Somehow, I am sure that even if Christ had said, “No, it cannot be done for you as you wish,” she would have still dropped to her knees and worshiped him, because she knew what I did not: God is not a vending machine, and he’s not the genie from “Aladdin.” Prayer is not a negotiation, but a relationship.

The story of the Canaanite woman is not a story about how to get God to give you what you want. It is a story about the prayers God always answers.

“Then Jesus said to her in reply, ‘O woman, great is your faith!’” — Matthew 15:28

Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that? Catholic Life Explained

Question:

What is the meaning of the letters that professed religious have after their names?

Answer:

The Catholic Church includes hundreds of religious communities. The priests, religious brothers, religious sisters, and nuns of these communities (which are often referred to as “religious orders”) are committed to particular spiritual traditions and often to a particular charism (such as teaching, healthcare, social work, or pastoral care).

To help identify a person as a member of a particular religious community, the custom developed of including post-nominal letters that provide a sort of shorthand for the name of the community that the priest, brother, sister or nun is part of. So, for example OSB after a person’s name would indicate that they are a member of the Order of St. Benedict (the Benedictines), just as SJ would indicate that a priest or brother is a member of the Society of Jesus (the Jesuits) or RSM would show that a woman is a Sister of Mercy.

Other common examples include:

DC = Daughters of Charity

FSC = The Brothers of the Christian Schools/Christian Brothers

OCist = The Order of Cistercians

OCD = Order of Discalced Carmelites

OFM = The Order of Friars Minor (the Franciscans)

OFM Cap = The Capuchin Franciscans

OP = The Order of Preachers (Dominicans)

OSF=Franciscan Sisters

SC = Sisters of Charity

SDS = Society of the Divine Savior (Salvatorian Priests and Brothers and Salvatorian Sisters)

SSND = School Sisters of Notre Dame

SVD = Society of the Divine Word (Divine Word Missionaries)

**GARFIELD RIDGE
NEIGHBORHOOD WATCH**

SELL-A-BRATION

**RESERVE YOUR SPACE TODAY!
CONTACT ARLENE @ 773-229-1993
\$20/SPACE**

***SAT, SEPT. 9TH
8:00AM - 1:00PM
KENNEDY HIGH SCHOOL
6325 W 56TH ST***

**SELL-A-BRATION WILL BE
IN THE PARKING LOT
ON NARRAGANSETT**



Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 8/12-13/2023

Weekly Budgeted Amount	-	\$9,250.00
Mass Time	Number of Envelopes	Collection Amount
4:30pm	42	\$877.00
7:30am	61	\$1,238.00
9:00am	89	\$2,032.00
10:30am	50	\$1,302.00
12:30pm	43	\$984.00
7:00pm	24	\$746.00
Mailed-In Env	36	\$585.00
E-Giving/Text-to-Give	16	\$310.00
TOTAL	361	\$8,074.00
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-		(\$1,176.00)
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount-		(\$6,559.00)

Ward Hall Painting & Renovation Appeal - \$1,420.00

*Forgot your envelope? Not registered but visiting our parish?
Like to text? You can make a one-time donation to*

*St. Faustina Kowalska Parish by
texting the "\$" to 1-773-729-1454*

Please remember St. Faustina Kowalska Parish
when planning your will or living trust.

THANK YOU for supporting our Parish!

*Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do parafii
albo tylko odwiedzasz naszą parafię?*

*Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii
św. Faustyny Kowalskiej*

wysyłając SMS "\$" na numer 1-773-729-1454.

Pamiętajcie Parafię św. Faustyny Kowalskiej, kiedy
będziecie sporządzać Wasze testamenty.

DZIĘKUJEMY wszystkim za wsparcie naszej parafii!

2023 Annual Catholic Appeal Pledge Report

Thank you to all parishioners who have responded!

To make your gift, you can complete the mail-in
envelope available at the church exits or make a gift
online at annualcatholicappeal.com

Contributors - 280 - Ofiarodawcy

Goal Amount / Kwota docelowa - **\$36,992**

Amount Pledged / Suma zadeklarowana - **\$18,888**

Amount Paid / Suma zapłacona - **\$18,218**

Balance to reach Goal Amount /

Kwota salda, aby osiągnąć cel - **\$18,104**

Sprawozdanie z 2023 Dorocznej Kwesty Katolickiej

Bóg zapłać wszystkim parafianom za wsparcie tego apelu!

Aby złożyć ofiarę, prosimy o wypełnianie koperty
dostępne przy wyjściach z kościoła lub złożenie ofiary
przez Internet pod

adresem: annualcatholicappeal.com

Updated 7/20/2023

Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone number on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



\$100 - Maryla & Stanisław Grzegorzczak
(Ś.p. Ewa Grzegorzczak i Ś.p. Helena Trzepańko)

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy Tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii świętej, osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.



Thank you to EVERYONE who has responded so generously to the Ward Hall Painting and Renovation Appeal, but especially to the following individuals who have donated \$100 or more! Cleaning and patch work has already begun.

If anyone is willing and able to donate toward this appeal, please do so. The target goal for this appeal is \$34,000.

So far we have collected \$23,390.

\$6,000- Frank & Irene Cebulski

\$5,000- Anonymous, Marianna & Joseph Koniecko

\$2,000- Fr. Ted Dziezsko

\$1,120- Terrance & Mary Oates from the Flower Sale on the Solemnity of the Assumption

\$1,000- Don Swies

\$500- Mary & Andrew Bobek, Audrey Kocylowski

\$250- Stanisław & Bożena Pępek & Family

\$200- Ron & Linda Morowczynski, Stanisław & Stanisława Szczechowicz

\$100- Anonymous (AF), Anonymous (KZ), Wiesława & Edward Bajkowski, Marianna & Wendelin Budziszowski, Anna Donat, John Garcia, Renata Laska, Anna, Władysław & Krzysztof Malesza, Helena Makświej, Brian & Jennifer McMillan, Jacquelin Mintal, Jadwiga Paprocka, Teresa Slezak, Helena & Alexander Śliwinski, Teresa Surma, Patrick & Kathleen Vivirito

Dziękujemy WSZYSTKIM, którzy tak hojnie odpowiedzieli na specjalny apel malowania i renowacji Sali Gimnastycznej Ward Hall, a zwłaszcza następującym osobom, które przekazały \$100 lub więcej! Prace porządkowe i naprawcze już się rozpoczęły. Jeśli ktoś jest chętny i może przekazać ofiarę na ten apel, prosimy abyście to zrobili.

Cel tego apelu to \$34,000.

Do tej pory zebraliśmy \$23,390.



My Experience at World Youth Day

I signed up for World Youth Day to experience and gain a new perspective of faith among the young Catholic community. It is often said that there's no youth in the church, but WYD shows us that despite what is happening in today's world, the future of our church is not doomed. There were difficult and beautiful moments, during which meetings with other young people from all over the world gave us comfort and encouragement. Preserved Polish patriotism, religion, and culture was evident during the beautiful Polish concerts. Thanks to this trip, we had the opportunity to visit many holy places and meet many people from all over the world. Thank you to all the parishioners who supported and prayed for us! And, thank you Portugal for your hospitality!

- Gabriela Sowinska



Moje doświadczenie na Światowych Dniach Młodzieży

Pojechałam na Światowe Dni Młodzieży aby doświadczyć młodej wspólnoty Katolickiej. Często się mówi że nie ma młodzieży w kościele, ale wręcz przeciwnie ŚDM pokazują nam że mimo tego co się dzieje w dzisiejszym świecie, jest przyszłość kościoła. Były momenty trudne i piękne, podczas których spotkania z innymi młodymi ludźmi z całego świata dawały nam otuchy. Zachowany Polski patriotyzm, religia, i kultura była oczywista podczas przepięknych koncertów Polskich w Polskiej Lizbonie. Dzięki tej wycieczce mieliśmy okazję zwiedzić wiele świętych miejsc i poznać wielu ludzi z całego świata. Dziękuję parafianom za wsparcie i modlitwę! Także, dziękuję Portugalii za swoją gościnność!

- Gabriela Sowinska

My Experience at World Youth Day

Participation in World Youth Days was an amazing experience for me. Thanks to this trip, I was able to strengthen my relationship with God and appreciate all the blessings I received. The opportunity to see the Pope and be in close proximity to him was also a great experience. I hope that everyone will be able to participate in World Youth Day at least once in their lives.

- Dawid Cudzich



Moje doświadczenie na Światowych Dniach Młodzieży

Uczestnictwo w Światowych Dniach Młodzieży było dla mnie niesamowitym przeżyciem. Dzięki tej podróży mogłem umocnić swoją więź z Bogiem i docenić wszystkie błogosławieństwa, jakie otrzymałem. Możliwość zobaczenia Papieża i przebywania w bliskiej odległości od niego również było wspaniałym przeżyciem. Mam nadzieję, że każdy choć raz w życiu będzie mógł uczestniczyć w Światowych Dniach Młodzieży.

- Dawid Cudzich



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,
Czy stać nas na bezinteresowną pomoc dla tych, którzy jej potrzebują, a nie mają na tyle odwagi, by o nią poprosić?

A jednak są tacy, którzy potrafią przełamać barierę wstydu, barierę emocji, wyciągając dłoń po pomoc i z pomocą. Dzielimy się w naszym społeczeństwie na trzy grupy: pierwsza to ci, którzy pomocy potrzebowali, druga – którzy pomocy potrzebują i trzecia – którzy jej będą potrzebować. Nie chodzi tutaj tylko o pomoc materialną, ale także psychologiczną, duchową, specjalistyczną oraz medyczną. Jakiegokolwiek udzielimy, zawsze będziemy odczuwać satysfakcję. Mimo wszystko chętniej zajmujemy się problemami obcych niż swoimi, rodzinnymi, gdyż cudze problemy można o wiele łatwiej zrozumieć i zaakceptować lub zignorować.

Popatrzmy na kobietę kananejską: jej odwaga i niezłomna wiara, a zarazem przeświadczenie o słuszności prośby są godne naśladowania. Chcąc pomóc swemu dziecku, z matczynej miłości godzi się na największe poniżenie. Córką prawdopodobnie nie zdaje sobie sprawy z bezgranicznej ofiary matki, która jest gotowa poświęcić wszystko, aby uwolnić swe dziecko z jarzma zależności od złego. Miłość matki do dziecka sprawia cud. Pan Jezus mówi; „O niewiasto, wielka jest twoja wiara; niech ci się stanie jak chcesz!” (Mt15, 28). Oto cud miłości. Przedstawiony problem jest ponadczasowy i ma życiową doniosłość.

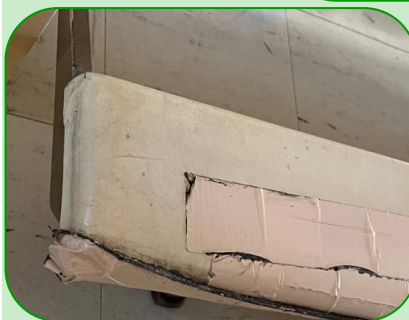
Pan Jezus początkowo tłumaczy, że Jego misja ogranicza się do zagubionych owiec z domu Izraela. Swoi czyli rodzina, mają zawsze pierwszeństwo. Przede wszystkim należy zaradzić biedzie i ubóstwu w najbliższym otoczeniu. Potem przychodzi kolej na potrzeby obcych. Kobieta kananejska z pewnością to rozumiała. Dla Boga jednak ważny jest każdy człowiek w każdej sytuacji, a równocześnie jego wiara i miłość. Ta pogańska kobieta doświadczyła łaskowości Pana, bo dała dowód wiary i nadziei umotywowanej miłością do dziecka. Pamiętając o tym bądźmy ludźmi, którzy w udzielaniu pomocy nie robią żadnych różnic i nie stwarzają barier.

Łaskawy i Miłosierny Boże spraw, abyśmy uznawszy swoje wspólne pochodzenie i wspólne przeznaczenie odnosili się do siebie, niezależnie od języka, rasy i kultury, z należnym szacunkiem i pomagali sobie nawzajem.

Bardzo serdecznie dziękuję wszystkim, którzy już złożyli ofiary na wyczyszczenie i odnowienie sali gimnastycznej „Ward Hall”. Jak widzicie ze zdjęć był to projekt bardzo potrzebny. W ten weekend zbieramy drugą kolektę na ten cel. Postarajcie się w miarę swoich możliwości poprzeć ten projekt. O ile was stać niech każda rodzina lub osoba indywidualna złoży na

ten cel \$100 lub więcej. Ale pamiętajcie, że każda ofiara się liczy, nawet ta najmniejsza. W tym tygodniu odnowiliśmy również klęczniki w pierwszych ławkach w nawie głównej. Jak klęczniki wyglądały możecie zobaczyć na zdjęciach. Wystarczy, że powiem, że często przed ślubami musieliśmy kleić klęczniki taśmą „duct tape” żeby druchny nie porwały sobie sukien. Zapraszam do pierwszych ławek abyście zobaczyli jak odnowione klęczniki teraz wyglądają. Jestem wdzięczny Państwu Annie i Bronisławowi Rubiś za szybkie i sprawne objęcie i Panu Janowi Trzpić za jego zaangażowanie w ten projekt. Jak będziemy mieli fundusze to będziemy ten projekt kontynuować. Niech Miłosierny Pan wynagrodzi Wam za Waszą życzliwość i ofiarną na rzecz naszej parafii. Szczęść Boże!

Ks. Kan. Tadeusz Dzieszkowski
Proboszcz



Fundusz na utrzymanie Budynków Parafialnych


Kopertki przeznaczone na utrzymanie budynków parafialnych będą zbierane podczas drugiej kolekty na każdej Mszy św. w tą niedzielę, **20-go sierpnia**. Wszystkie fundusze z drugiej kolekty w ten weekend zostaną przeznaczone na odnowienie Sali-Gymnasium Ward Hall. Niech Bóg wynagrodzi WAS WSZYSTKICH za Wasze wsparcie i hojność na ten cel.

Determinacja i obojętność

Spójrzmy oczami wyobraźni na tę scenę. Spotyka się determinacja i obojętność, kobieta kananejska i Jezus z Nazaretu. Determinacja wynika z matczynej miłości do córki, a obojętność „chodzącej Miłości”? Jezus, gdy milczy, nie robi tego z okrucieństwa. On wiedział, na ile może sobie pozwolić, aby nie przebrać miary. Wiedział, że matka ze swoją miłością nigdy nie odpuści. Ona miała w sobie tyle siły, że milczenie jej nie złamało, więcej – ono ją wzmocniło. Tak wiele matek klęczy przy szpitalnych łóżkach, dniem i nocą, prosząc Boga o cud uzdrowienia dla swoich dzieci. Bóg kocha zdeterminowanych, nieustępliwych, gorących.

Panie Jezu, dzisiaj chcę się pomodlić za moją matkę. Tak wiele jej zawdzięczam. Bez niej by mnie tu nie było. Amen.

Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny

Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, o godz. 10:00 rano na Stacji WNWI 1080AM za pośrednictwem RADIA ADAMS; sponsorowanej przez ADAM'S JEWELRY CENTER. Również zapraszamy do słuchania i uczestniczenia w Mszy św. nadawanej z naszego kościoła w każdą niedzielę, o godz. 11:00 rano za pośrednictwem Stacji WEUR 1490AM, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.

Piknik Koła Nr. 71 Nowe Bystre

Prezes Piotr Tylka wraz Zarządem, serdecznie zaprasza na Piknik Koła Nr. 71 Nowe Bystre, który odbędzie się w niedzielę, **20-go sierpnia**, 2023 r., na pięknym zielonym terenie Slovenian Mission, 14246 Main Street, Lemont, IL 60439. Smaczne jedło, zimne napoje, do wygrania wakacje w Kolorado, nagrody pieniężne \$1,000, \$500 i wiele innych. Wiele atrakcji dla dzieci i dorosłych, występ Zespołu Wichry i wiele innych. Piknik rozpocznie się o godz. 11:00 rano Mszą św. w pięknej grocie Matki Bożej z Lourdes, którą odprawi Kapelan Koła Ks. Tadeusz Dzieszko i potrwa aż do godziny 8:00 wieczorem.

**Zapisy Do Polskiej Szkoły im. Ks. Stanisława Cholewińskiego**

Zajęcia odbywają się przy parafii św. Faustyny Kowalskiej
5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638
w każdy piątek od 5:00 pm do 9:00 pm /
w każdą sobotę od 9:00 am do 1:00 pm.

*Klasy od Przedszkola (trzylatków) do III liceum
Szkoła z akredytacją stanu Illinois
Dogodne zajęcia w piątki i w soboty
Mała liczba uczniów w klasach*

**Zapisy uczniów będą miały miejsce w dniu
20-go sierpnia od godz. 10:00-12:30
przy kościele św. Faustyny Kowalskiej**

Aby uzyskać więcej informacji
prosimy dzwonić pod numer:
773-470-6587

www.szkocholewinski.org

(kwestionariusz na rok 2023-2024 osiągalny na naszej stronie)

Ustalenie kalendarza wydarzeń parafialnych na rok 2023-2024

Wszystkie organizacje parafialne i grupy powiązane z parafią proszone są o przesłanie listy dat przyszłych spotkań/wydarzeń organizacji, a także specjalnych dat Mszy świętej, w okresie od 1 września 2023 r. do 31 lipca 2024 r. w celu zarezerwowania pomieszczeń parafialnych. Prosimy podać budynek/pokój, z którego zamierzacie korzystać wraz z godziną rozpoczęcia i zakończenia każdego spotkania/wydarzenia. Spotkania będą wprowadzane do parafialnego kalendarza wydarzeń i będzie umieszczone na stronie internetowej parafii. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek daty sprzeczne z inną organizacją, otrzymasz wiadomość e-mailem lub telefonicznie z alternatywną datą.

Również należy dostarczyć do biura parafialnego listę osób odpowiedzialnych i członków, wraz z danymi kontaktowymi (adres e-mail i numer komórki / telefonu). Z góry dziękujemy za sprawną współpracę!!

**Towarzystwo Imienia Jezus
18-sta Doroczna "Cow Pie Drop"**


Osiemnasta Doroczna "Cow Pie Drop" odbędzie się w niedzielę, **10-go września** o godz. 2 pm. Bilety są po \$25 i tylko 700 biletów będzie sprzedane. Pierwsza nagroda jest \$5,000* i każdy kwadrat wokół dostanie \$350. ****Jeśli nie będzie sprzedanych 700 biletów, nagrody będą przyznawane proporcjonalnie.****

Bilety można nabyć w biurze parafialnym, w kwiecniarni Soukal Floral Company, Inc. (6118 S. Archer Ave.), w biurze Zakic Financial Service (6617 W. Archer Ave.), albo skontaktować się z Panem Zenonem Sokołowskim na numer 1 (312) 401-9447.

Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus! Teraz i na wieki!



Już od 1943 roku, założona przez duchowieństwo polonijne i świeckich, Liga Katolicka Pomocy Religijnej Polsce i Polonii, niesie pomoc Kościołowi w Polsce, a także wychodzi naprzeciw katolickim, polsko-amerykańskim rodzinom w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej, wszędzie tam gdzie Polonia jest obecna.

Misja Ligi głosi: „W trosce o przyszłość naszego polsko-amerykańskiego dziedzictwa, pielęgnujemy święty dar jedności z Kościołem Rzymskokatolickim w Polsce i promujemy Polonię przeobrażoną - informowaną, zjednoczoną, zaangażowaną, aktywną.” Wypełniając swoją misję, 90 stypendium \$5000 każde, zostało przyznane w ciągu ostatnich 5 lat. Twoja szczodrość to sprawiła.

Obecny Krajowy Dyrektor Wykonawczy Ligi Katolickiej i biskup pomocniczy Archidiecezji Chicago - ks. Bp Andrzej P. Wypych, zachęca Was Bracia i Siostry w wierze, do dołączenia się do grona hojnych ofiarodawców podczas corocznej składki na rzecz Ligi Katolickiej Pomocy Religijnej Polsce i Polonii. **Druga składka w naszej parafii w tym roku odbędzie się w przyszłą niedzielę, 27-go sierpnia, podczas każdej Mszy św.** Można też złożyć bezpośrednio donację na stronie Ligi przez użycie przycisku „Donacje”.

W tym szczególnym czasie prosimy naszych Patronów o wstawiennictwo i łaskę błogosławieństw dla owoców pracy już wykonanej przez Ligę oraz o wstawiennictwo u Naszego Pana o błogosławieństwo wszystkich dobroczyńców wspierających misję i cele Ligi Katolickiej Pomocy Religijnej Polsce i Polonii. Bóg zapłać!

Po więcej informacji zapraszamy na stronę Ligi:

www.catholicleaguepolonia.org

Zawarliście sakrament małżeństwa w 1973 roku?

Zarejestrujcie się już na Mszę Świętą
z okazji 50-tej rocznicy ślubu

Małżeństwa obchodzące 50-tą rocznicę ślubu z Archidiecezji Chicago są zaproszone do wzięcia udziału we Mszy Świętej, która zostanie odprawiona przez Kardynała Cupicha w niedzielę, 17-go września, 2023 roku o godzinie 2:30 pm. Msza św. odbędzie się w Katedrze Najświętszego Imienia Jezus (Holy Name Cathedral), 735 N. State St., w Chicago.

Więcej informacji drogą emailową pisząc na adres GoldenWedding@archchicago.org lub skontaktować się z biurem parafialnym, 773-767-2411. Zarejestrować się można na stronie internetowej: pvm.archchicago.org/events/golden-wedding przed 15-go września, 2023 roku.

Program Religijnej Edukacji Rejestracja na Rok Katechetyczny 2023-2024

Zapisy do Programu REF na Rok Katechetyczny 2023-2024 są ciągle aktualne aż do **31-go sierpnia**. Formularz rejestracyjny jest dostępny na naszej parafialnej stronie internetowej i można go wypełnić i zwrócić do biura REF lub można zarejestrować się osobiście w **biurze REF w poniedziałki, wtorki i piątki od 8:00 am do 1:00 pm oraz w środy od godz. 5:00 pm do 8:00 pm**. Biuro REF znajduje się w Centrum Parafialnym, 5201 S. McVicker Ave., z wejściem do budynku południowymi drzwiami z głównego parking. Połowę lub całą opłatę należy zapłacić w czasie rejestracji. Akceptujemy gotówkę, czek lub Venmo.

Jeśli po raz pierwszy rejestrujesz swoje dziecko w naszym Programie REF, zabierz ze sobą kopię metryki chrztu i/lub świadectwa Pierwszej Komunii Świętej.

Program REF zawsze szuka wolontariuszy do bycia katechetami lub pomocnikami w ofisie lub klasach. Jeśli jesteście zainteresowani, prosimy o jak najszybszy kontakt z Koordynatorem Programu REF, Marią Horbal, pod numerem 773-842-4999. Wszyscy wolontariusze pracujące z dziećmi w archidiecezji muszą zrozumieć, że obowiązkowe jest ukończenie szkolenia Virtus Ochrony Dzieci Bożych i sprawdzenie przeszłości „background check” przed rozpoczęciem Roku Katechetycznego we wrześniu. Katecheci i pomocniki zeszłego roku powinni przez lato nadrobić swoje zaległe informacje i biuletyny treningowe.



Obraz Jezusa Miłosiernego

Jeśli ktoś jest zainteresowany obrazem Jezusa Miłosiernego to mamy kilka w biurze parafialnym. Obrazy już stoją przed wieloma domami w Stanach Zjednoczonych, aprobatą i błogosławieństwem Centrum Bożego Miłosierdzia. Poświęcone obraz o rozmiarach 19.5" x 27" za \$60.00, można nabyć w biurze parafialnym. Obraz jest oprawiony w białych ramach na stojaku z kolcami do wbicia w ziemię. Obraz ma napis „**Jezu Ufam Tobie**” w języku angielskim, polskim lub hiszpańskim, do wyboru.



Najświętszej Maryi Panny Królowej - 22 sierpnia

Wspomnienie Najświętszej Maryi Panny Królowej zostało ustanowione przez Piusa XII w 1955 roku pod datą 31-go maja, jako zakończenie miesiąca maryjnego. Po reformie kalendarza liturgicznego przeniesiono je na kilka dni po Wniebowzięciu, jako zakończeniu ziemskich dziejów Maryi. Królewskość Maryi oznacza panowanie, stanowiące konsekwencję Jej związku z Chrystusem, jako Matki i Współpracownicy.

Matka Boska Częstochowska



Największym skarbem Jasnej Góry jest Cudowny Wizerunek Matki Bożej. Dzięki niemu Jasna Góra stała się w XV w. jednym z największych sanktuariów maryjnych w Polsce. Faktu, dlaczego tak się stało, nie wyjaśnia ani legenda, która przypisuje autorstwo ikony św. Łukaszowi Ewangelistcie, ani protekcja królewskiej pary - Jadwigi i Władysława Jagiełły. Przyczyna

niezwykłości tego miejsca musi być głębsza, ale należy podkreślić, że na Jasnej Górze nigdy nie odnotowano żadnych objawień maryjnych, jak to miało miejsce w innych sanktuariach. Siłą i tajemnicą, które do stóp Pani Jasnogórskiej przyciągają pielgrzymów, jest Jej Cudowny Obraz. Bez niego Jasna Góra byłaby tylko zbiorem budynków, pamiątek i dzieł sztuki, być może pięknym i bogatym, lecz martwym muzeum.

O początkach Obrazu i jego dziejach do 1382 r., nie posiadamy pewnych i ściśle historycznych wiadomości - jedynie tradycję i różne pobożne podania. Według tradycji, Obraz Jasnogórskiej Pani miał malować św. Łukasz Ewangelista jeszcze za życia Najświętszej Pani. Ta sama tradycja podaje nawet, że Obraz jest malowany na płycie stołu używanego przez świętą Rodzinę w Nazarecie.

W IV wieku św. Helena, matka cesarza Konstantyna Wielkiego, miała przywieźć ze sobą ten Obraz do Konstantynopola. Tam doznawał on wielkiej czci i był pomocą w chwilach zwłaszcza wielkich nieszczęść jak zaraźliwe choroby, epidemie itp. Około wieku IX czy X Obraz powędrował na północ, gdzie ostatecznie na stałe spoczął w zamku Bełzkim, na północny wschód od Lwowa, na Rusi Czerwonej.

W roku 1382 Władysław, książę Opola, w imieniu króla Ludwika Węgierskiego sprawował rządy na Rusi. Książę chcąc zabezpieczyć Obraz przed ewentualnym zbezczeszczeniem ze strony pogańskich Tatarów (raz podczas oblężenia zamku Bełzkiego strzała tatarska wpadając przez okno kaplicy ugodzić miała w szyję Matki Bożej), postanowił przewieźć Obraz do Opola na Śląsk. Kiedy w drodze zatrzymał się na krótki odpoczynek w Częstochowie u podnóża, kościółka na Jasnej Górze, Matka Boża miała mu dać poznać Swą wolę, iż chce tutaj właśnie pozostać. Opolczyk pozostawił więc Obraz na Jasnej Górze, oddając go pod opiekę białym Ojcom Paulinom, sprowadzonym z Węgier w 1382 roku.

W tym roku uroczystość Matki Bożej Częstochowskiej przypada w sobotę, 26-go sierpnia. Serdecznie zapraszamy do naszego Kościoła św. Faustyny, na Msze św. w języku polskim dla uczczenia Matki Bożej Częstochowskiej o godz. 9:00 rano.

Ministranci na Pielgrzymce

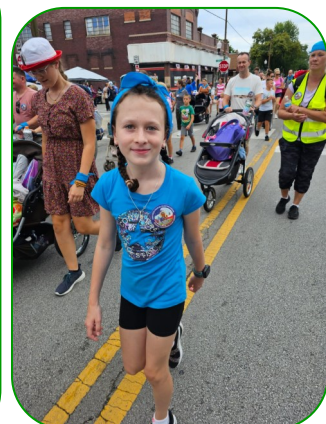
Być ministrantem to nie tylko służba przy ołtarzu od niedzieli. Chłopak czy dziewczyna którzy są ministrantami powinni całym swoim życiem świadczyć o tym i być przykładem dla innych.

- * Ministrant kocha Boga i dla Jego chwały wzorowo spełnia swoje obowiązki.
- * Ministrant służy Chrystusowi w ludziach.
- * Ministrant zwalcza swoje wady i pracuje nad swoim charakterem.
- * Ministrant rozwija w sobie życie Boże.
- * Ministrant poznaje liturgię i żyje nią.
- * Ministrant wznosi wszędzie prawdziwą radość.
- * Ministrant przeżywa Boga w przyrodzie.
- * Ministrant zdobywa kolegów w pracy i zabawie dla * Chrystusa.
- * Ministrant jest pilny i sumienny w nauce i pracy zawodowej.
- * Ministrant modli się za Ojczyznę i służy jej rzetelną pracą.

Jesteśmy dumni z naszych ministrantów, którzy reprezentowali parafię świętej Faustyny podczas 36-tej Pieszej Maryjnej Pielgrzymki do Merrillville, Indiana. Oczywiście, dziękujemy też tym, którzy zostali aby w tym czasie służyć podczas Mszy świętych w naszym kościele.

Jeśli myślisz że jesteś wytrwały(a), dołącz do ministrantów. Wytrwałość to nasza specjalność.

Chętni mogą się zgłaszać bezpośrednio do księdza proboszcza lub do Marii Borzęcki 708-793-6073.



Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przedplanowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną maseczkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Stanley Bockwell, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Elliot Domelewski, Sharon De Young, Florence Dudczyk, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Linda Evans, Mateusz Fic, Marisa Gargano, Frank & Julia Grah, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Mia Hanson, Frank Hernandez, Denise M. & Rich S. Jandura, Irene Kaminski, Janice Kasper, Jane Kaweck, Scott Koker, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Rich Labriola, Joanna Lamping & Sons, Michael Lamping, Agnes Limanowski, Kevin & Margaret McKeon, Mary Jane McLaughlin, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Esther Nowak, Michelle Nowicki, Vickie O'Malley, Terrence Oates, Dawn Ostapowicz, Marie Pesice, Michael Pesice, Sandy Ramirez, John Rybski, Ben & Helen Sadowski, Irene Samborski, Pina Sanchez, Charmaine Simikoski, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Donald Thompson, Steven & Norman Vanbeveren, Florence Warchal, David Wilder, Maria Wisniewski, Pam Zeglicz

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

Prayer

Jesus, help me to be brave.
I know you can do anything.

Mission for the Week

If you know someone who is sick, be brave and pray about it. Jesus can do anything.

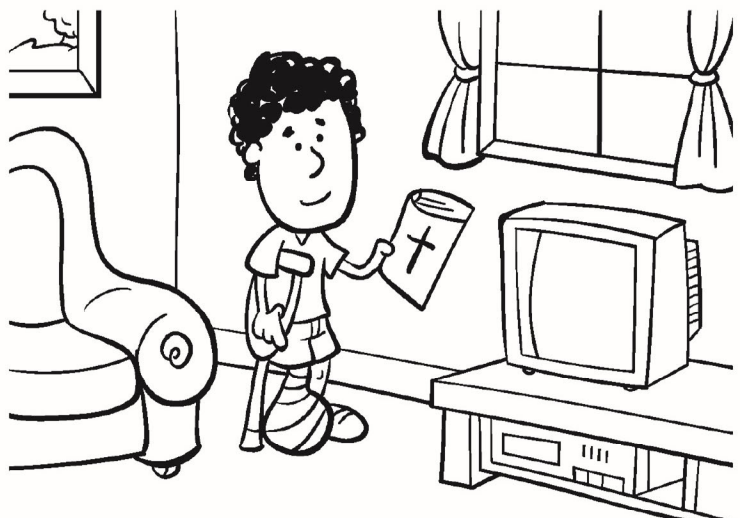
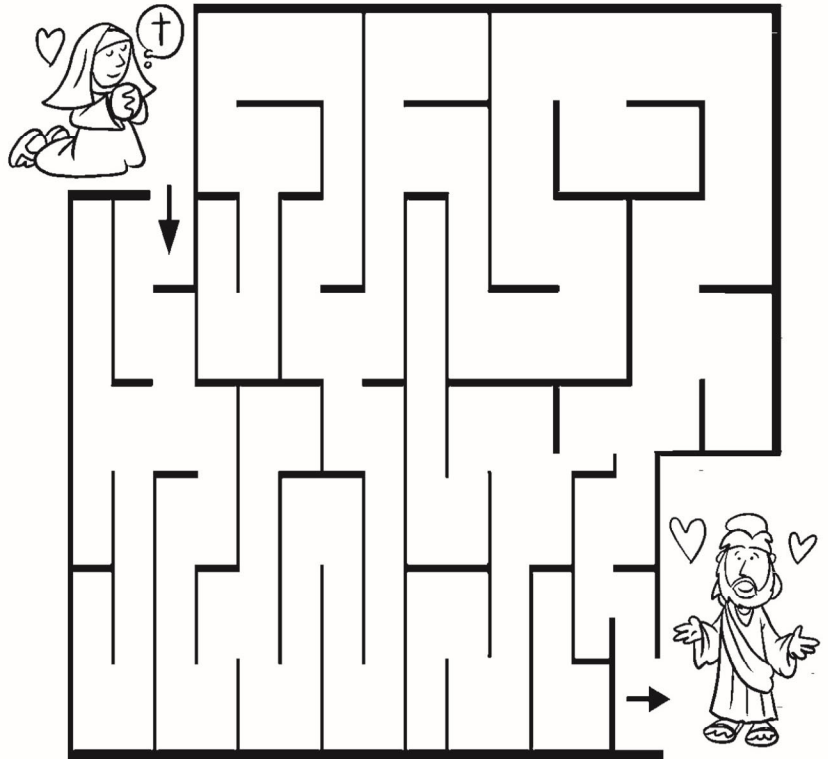
Sharing the Gospel

Jesus met a woman who had amazing faith. She was brave. She was loud. She did not care what anybody else thought. Jesus was the Savior, and she knew he could heal her daughter. Jesus can help you with any problem you have, too. Be brave. Keep asking Jesus for help. God is strong. He can do anything.

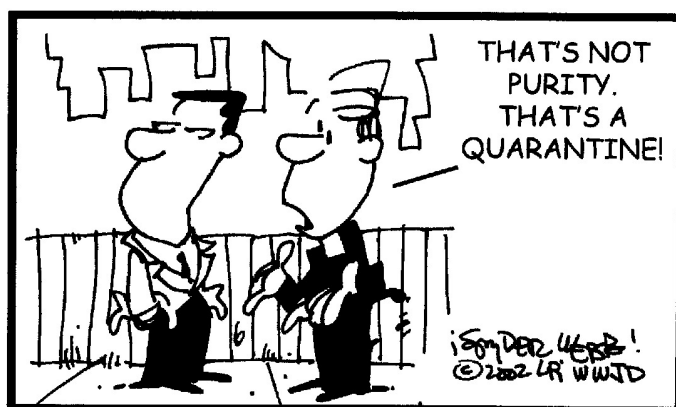
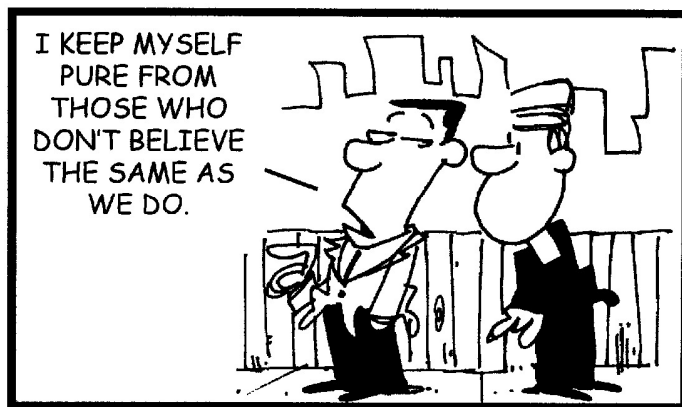
Now color the picture!



Help this woman find Jesus.



20TH SUNDAY IN ORDINARY TIME



20th SUNDAY IN ORDINARY TIME

